

ཞིན་བྱེད་ཅེས། [Ask yourself,] “Who is giving [this]? Who is receiving [this]?” {QP}

སྒྲུབ་བར་བྱས། ° *pass.imp.* to take up > འགྲོ་
ཀུན་དོན་བྱེད་པ་ཡི་ཚུལ་འདི་ནི། སྤྱུག་བསམ་པ་
གསུམ་གྱིས་སྤྱུག་བསམ་པ་ལྟར་བསྐྱུས་ནས། ཀུས་པ་
ཆེན་པོས་ཁྱོད་ཀྱིས་སྒྲུབ་བར་བྱས། Having looked
upon those who suffer with the three types
of sufferings, all of you should take up, with
great devotion, this method of accomplishing
the aims of all transmigrators.

COLLOC.:

ཁས་ལེན། ཁས་སྒྲུབ། ཁས་སྒྲུབ་། ° to assent (to);
to accept • {C} *ananujñāna*; {PU} *maṅgīkrtya*;
(*abhi-upa-√gam*): {BMH} *abhyupagantavyā*;
{MSA} *abhyupagata*; {BCA} *abhyupagamyā*;
upagama; (*an-upa-√gam*): {MV} *anupagama*

> ལྟ་བུ་ཉག་གཅིག་རང་དབང་ཅན་གྱི་བདག་ཏུ་
གྱུབ་བར་ཁས་ལེན། They assert a view estab-
lishing a permanent, unitary, independent self.
{Gön} • སྤྱི་མ་ཞེས་བྱ་བ་...དེའི་བདག་ཉིད་ཡིན་
པས་དེ་དེ་ལྟར་སྤྲང་བ་ཁས་སྒྲུབ་པའི་ཕྱིར་རོ།
It is called “illusion” because of being a self
(*ātman*) of that—[that is,] because what ap-
pears is assented to as being just that. {BCA-P}

• སེམས་ཅམ་བསྐྱབ་པའི་ཕྱིར། སེམས་ལས་བྱུང་
རྒྱུས་སེམས་ལས་ནི། བཤྲ་དང་མེད་པར་ཁས་སྒྲུབ་
བྱ། In order to establish “Mind-Only,” [you]
should accept that there is no difference be-
tween mind and mental factors. {BMH} • སྒྲོབ་
མའི་ཆོག་ཁས་སྒྲུབ་ནས། ... Having assented
to the words [of entreaty] of the disciple, ...
{PU} • དེ་བཞིན་དུ། ཀུན་བཟླས་དངོས་པོ་ཡོད་
མ་ཡིན། གཞན་གྱི་དབང་ནི་ཡོད་པ་ཡིན། ཞེས་བྱ་
བས་གཞན་གྱི་དབང་ཡོད་པ་ཉིད་དུ་ཁས་སྒྲུབ་
པའི་ཕྱིར་རོ། Similarly, since it says [in scrip-
ture] “Imputational [phenomena] are not ex-
istent things; other-powered [phenomena] are
existents,” [we therefore] assert the existence
of other-powered (i.e., dependently arisen)
[phenomena]. {BBR} • ཁྱས་དང་།

དབང་བསྐྱར་བ་དང་། སྒྲུབ་གནས་དང་། མཆོད་
སྤྱོད་དང་། སྤྱོད་སྤྱོད་ལ་སྤྱོད་པ་ཐར་ལམ་དུ་
ཁས་ལེན། [They] assert ablutions, initiations,
fasting, sacrifice, burnt offerings, and so forth,
as the paths to liberation. {Gön}

སྤྱ་ལེན། སྤྱ་སྒྲུབ། སྤྱ་སྒྲུབ་། ° to sing a song >
འདི་ལྟར་རྟོགས་ནས་མདའ་བསྐྱོན་སྤྱ་ལེན་ཏེ། ...
Having [achieved] realization in this way, [I,]
Saraha, sing [this] song: ...

ངས་པར་ལེན། ངས་པར་སྒྲུབ། ངས་པར་སྒྲུབ་།
° to definitely take up > རྟོགས་པའི་བྱང་ཚུབ་
སྒྲོན་པ་འཕེལ་འདོད་པས། དེ་ཕྱིར་འབད་པས་
འདི་ནི་ངས་པར་སྒྲུབ་། Those who desire to in-
crease their aspiration for complete enlighten-
ment, because of that, [they] should definitely
take up this [practice]. {ALP}

ངས་ལེན། ངས་སྒྲུབ། ངས་སྒྲུབ་། ° to accept; to
admit; to confess > རང་སྒྱོན་རང་གིས་ངས་ལེན་
བྱེད་པ། [This is] admitting one’s own faults.

ཉམས་(སྤྱ་)ལེན། ཉམས་(སྤྱ་)སྒྲུབ། ཉམས་(སྤྱ་)
སྒྲུབ་། ° to adopt; to take up the practice (of); to
train in • {C} *vaiyāvṛtti* (= *vaiyāvṛtya*); (*anu-√sṭha*): {PU} *anuṣṭheyam* (*sam-pari-√grah*):
{NPG} *samparigrhñīyāt* (= *nyams su len*
par bgvid) > བདེན་པའི་ཆོག་ནི་བསྐྱགས་པ་ན།
ཁྱས་བྱེད་བཟང་པོའི་ཆུ་བཞིན་དུ། མཉམ་འོས་
ཉམས་སྤྱ་ལེན་པར་བགྱིད། When true words are
proclaimed, [they] are worthy to be heard and
should be adopted like pure water that is fit for
cleansing. {NPG}

ཉེ་བར་ལེན། ཉེ་བར་སྒྲུབ། ཉེ་བར་སྒྲུབ་། °
to appropriate; to impel; to serve as a cause
• {MSA, MV, N, L} *upādāna*; {C} *upādānatā*;
upādatta; {PW8} *upādāna* > མདོར་ན་ཉེ་བར་
ལེན་པའི་ཕྱང་པོ་ལྷ་སྤྱུག་བསམ་ལོ། In brief, the
five appropriating aggregates are suffering.
{TWS}

ཉེ་བར་ལེན། ཉེ་བར་སྒྲུབ། ཉེ་བར་སྒྲུབ་། °
to come into contact with > ཇི་ཅམ་དུ་ཉེ་བར་
ལེན་པ་རྟོད་པ་དེ་ཅམ་དུ་སྤྱོད་པར་བགྱིད་ལགས་